

صاحب امتیاز و مدیر مسئول

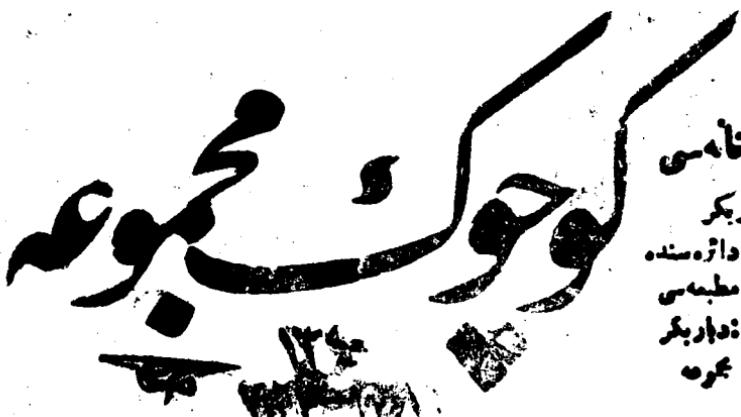
سیاکولک آپ

یل - ۱ بخاری - ۱۶

نخسی ۱۰ فروردین

آپونٹمنٹ

ت لکھ : ۰۰
آلن آپن : ۰۰
خود مقرر



ادارہ خانہ سی

دہار بکر

مکرمت داڑھ سندھ
ولادت مطبوعی

تقریباً : دہار بکر
لوچر کے بغیر

هفتہ دہ برصغیر ملی، ادبی، سیاسی، اقتصادی مجموعہ

۳۴۱ نمر مئے ۱۸ ایکار اپریل پاکستان

معاجمہ :

نکامل مذکورہ میں

ملت ، مشترک دوپنور ، مشترک
مشکورہ لر ، بالحاصہ مشترک مبنیاہل اطراف نہ
شمسی وجودہ ذیرہ لہ بمشترکہ مذکور
طاویلانگ مقصانہ بر زصرہ در ، مرفرد ،
باخود مشترکہ مبنیق دگلدر ؟
کندی سوری اطراف نہ دوقن آبری بر طام
مل مذکورہ من یوقنی ، مل مبنیا لفظ معا
اویں ملین طلہ ، بکری مبلیوف فردی کندی
اپنی ملدن اول ، بز شور لو بر ملتبک

شیخی . ملی میناقفر داره سنده بر
صلع پایه جنر : بوا ، حق اک بدین
اولاد فراز بیله شبهه من قلمادی . فقط
مای میناقفر داره سنده صالح پادفند صور کاره
بز بته اسکیه کی میناقفری قاله جنر ؟
ظایه سنداصل اولاد برمیانافک آرتق حیانده
بر رولی قلامش دیگدر . ملی میه قفر
سا به سنده داهه بک نائله ناوله باشلا دینغمز
و هنوز تامبله او لفون برشانه بکشیر خدمدیگر .
مای شخصیت نزه آرتق ولاعی ایده جنر ؟
پایدن ملی سوره زی ، مای وجدا عزی
ظاییه ایده جنر ؟

شیخی ، بو توپ . ملی رو حزک حومه هی
بو مقدس بینشادر . هیچر . ملت . آدنی
ویرد بکز لجه هی شاکمکز اک واضح
شخصیتی . بو مینا فک . مو پاو و جایی
منظمه سنده تو ریورد . حقی . همی و در .
نشر بیهی ، نصی . اجرانه وزن . فو قاره سنا
او ندند سیان ایدیور . نظر مند . حاکمیت .
سلطنت ، ولاست حامه کی قدر تلر . به اونک
کو رکه لاره ز باشنه . بینی دکار . زیرا .
ملنک . بیونه افراد . بینی جو بیانه . جو با اینش
نیشند . جو بیانه . بینی دشنه . واصل . بینش
احبای . قساند بنشاند قوتی پویی د . او دکار .
بز بوندن صور کار اونیز ناصبله پاشابه بیابرذ ۹

شیخی . خلیل ۱ او زمان بزم رای واردی .
بروده اونک رعیلری واردی . هنوز مل
بر شوردن عروم اولان ملت . اونک
رعیمی اولدینی کی . وطن ده اونک مالکانه سیدی .
بز حقی بر ملت کی بیانه آنجق
ملی میناقفر ک دو غم . بله باشلا دی . ذاتا بش
اون شنده دن بجنی الکیجات آرسنده بایر مکه جا بشان
هشتن . هفکوره منک ریمن و سیاسی بر قیمت
آلمنی ده ملی میناقفر ک دو غم . بله باشلا دی .
اوحاله ، ملی میناقفر ک فعله نمره سف
بالکر یه نان اور دوسنی مغلوب ایده رکه مقدس
بور ده میلان غوغفه . هنچه بور تو زمامه ملی بز .
مله بیزی اجتیاهی و حد المذاشو (سهو طبقه) سندن
بو کشانه رک هنلار لو طبته . به چهار آزاد او کان
شایسته و خاکبیت . حقیه که بالذات آند بینه ده اولدان
آکل آنوده بنه مای میناقفر دکار . ۹ ملکز
بو الاهی مشله ایله ماضی سو . و استقبالو واضح
بر سورتنه تو رکه باشلا دندن سو کراز که
آرتق . قدر آتی دو غم و دو غم و بکشیدنی
تمیل ایدن ، هیچ بز قوه بیض ایده بکه
کنگنی . کنگنی بالذات اداره بیرونی الکویون
و بکنگنی . اوره که باشلا دی و آرتق بین اینان
بنختر بخانه . بخانه دشنه . واصل . بینش
باشخونی بر جهت حانیده . کپره کی بحقی امتحنه کا
باخته قساب ایتدی .

شبدی ، مل میثاقز تایله نحق اتفکه ، او فی پتیرنجه جهاد اکبر من اولانه تکلیف
جهاده بجهه باشندیمه جنر . فقط بو مجرمینه
چوق اوزون سوره جکر . دیگر که در نه
مقاؤه و لو غایب حفتم آرقق مشغول بر عهد و بیانکه مل بر میثاقز موجود اوله حقدار
پوچار زمین اولان . فیضان ندن حرومی
فیله کوله الله

تولله دولتی ایکامی

۴۳

ایا خانات

ایا خان ، خانه لخواهی == خلوفانی
خانات دیگر . ایا خانه (ایله خان)
عنانی ده و پر پاره دی . ایا خانه تیک قنه کانده کی
سبی ده جغرافی و ضیحه ترده بو پهلوی از .
تورکلر کمانچو دیدن عمارستانه کیامار .
پاشاده فارسی کیستن تورانی قطبیه هی ، مجموعی
بر ربط و ربطه بخت اجدی . ذرا ، چهارده
چین ب بنانیں بختارت بولی چکدی کی که
و قطمه ده پاشایان قومارک اذربیجی . تورک
صر فنه پس بدهی و ج او لکلیه بی ریه بزدن آیه ان
داغلر ، لور ماقله . دکر لیده بوفدی . بو شهر ایط
داخلانه دینکش اسلامی صالح جیلک و بر لشمی جیلک
اولان بی صرق ، الیه ساج و دوات دار . سینه بالکر
ابل و خاقانات احمد ندن عبارت بیراوه مازدی .
و صالح جیلک . بتوه توکلکی احتوا امدن

شبدی ، مل میثاقز تایله نحق اتفکه ، آرتی مل زکمشنک پیاناری ، شنیزک تمدنلری
قاله حنفی حله حکومت آردینه اجنایی و
مقاؤه و لو غایب حفتم آرقق مشغول بر عهد و بیانکه مل بر میثاقز برعهد و بیانکه
پوچار زمین اولان . فیضان ندن حرومی
پاشا به جفر بجهه خایر ، مل میثاقز بالکز خارجی
نامیت زمی ، بالکز خارجی استقلالزی تأمینی
ایند عسکری بر میثاقزی . مانکه خارجی
حدوده این ، خارجی امنیت و نامیتی تأمینی
چالشان خارجی . سیامن بر میتدی .
دو ، دیگر ، پیانلر از همیندی مقدم او اهل باره ،
حقیق . زمان کافی و کامن ، از بوند سوکرا
ظاهر مریم رسودنده مانهزک داخلی .
حیان اندیشیف ایمیج چکدیم ، خارجی
استقلالزی بکمین سکنیه اورضی ایه بایر .
بکمین هاکوله دوش بیلر . او حالده ،
استقلال مهکوردمی . نامیله نحق ایندکن
سوکرا ، بز آراماسق بیله بکی بر مفلوده
کند بالکنیف اتفاق ایده چکدی . جوینی
مفکوره ، نکامل مهکوره سدر . حضرت
پیغمبر ، اسلام دولتیک استقلالی تأمین
ایند بدر مظفر بینده و ہودت ایتدیک ہیزاده
و جهاد اصفر دن جهاد ابره دونیوی دز ،
بو بور عشیدی . شیوه بی رزده عنی جالده بز .
استقلال بجهاده بی جهلو اصفر مندی .

بیوک تورک دوئی وجوده کثیره که تدار بمالله او خواری آراسته که منابعه کبودی
 ایلر همچنانکه بجهود نهاده بدهی . نارهنه که تارا تلق . ایامخانی . خانه زیری او لادانه قبول ایده رک
 دوعلی نهاده اسکندره ، ماسا جنلرک ، ساقلرک . او نظره بر آد ویریدی . جنگز خان
 سیامی رابطه بین ایجه . یامبورز . خطفه . کاشنر خانه . ایالله تورکان . نایاوز خانه
 لر بمنک آیه ناق دوونده . ایندھیونغ . نول . (سیراق) . عنوان بینی و برشندی .
 و تونز خانه نظره . بو تو فاور و قلریه . بو تو فون . خانلر . بستانه ده که . با پنلرک منوی
 ایلری . بو تو فون بولبری بر لش بز بز ده که بر . ببالری حکم بده بی دار . با پنلرک . تو دنلر
 ایله ناق وجوده . کنیز دیار . سوکرا . منوی بایلری ایدیلر . دملکه حکم دارلر
 ایامخانق . بو نلرک . الدق . چیقارق . تاتار . آرا نه پدرانه بر سلسله صرابم وجوده دی .
 اور و غن . نسوب آوارلر . چکدی . آوارلر دنی . کوک تورکاره . ایله نه (ایلر مرد) با خود
 کوک نورکاره . او نلر ده او خوزلزه . (ایلر بر) خانونده (ایل بیلک) عنوانی
 او خوزلر ده . (هاگز) ادلی فیر خیز لر . چکدی . و بایلر دی . بونجینه که مناسی (دوانی بانانه)
 دها سوکاری خط بیله . اللون خانله . ایکن بینه که مناسی (دوانی بیان) در .
 جنگز خانه مغوله بیت . اک سوکرا تیمور لند . ایلر اطهور بنه
 تورکارینه انتقال ایشی .
 ایله ناق وجوده کنیز (قو طلو ایل)
 (کوک) دوانی و بایلر دی : کوک تورکاره .
 کوک منوار کی . محدود کا شفیعه کوره
 کاشنر خانه سنه بیانی از خوانی او اندیلی
 کی هیانلر ده . سپاهک بی راضی قیز بادی . ماتم . جرا . منه . بو تو فون خانلر . بیالذات
 سل بکه ایخانلر که سبیق قیزیل دکل . با خود صر خصار کوندر . رک اشتراک ایده لر دی .
 کوک اور نکنده بدهی دبلک کی قیزیل سنجاق خانلر که . تو قانه بز (ماق = معد) بایلر بز ده (منکو
 هلامنی او لدیعنی کی . کوک سنجاق ده ایخانه . طاش) دیکلیز او ز و بند فهرمانانقله . باز بایلر دی .
 بر قنایلی . دوست خانلر دق . زیسی بوف . دیانت اجله
 ایلمخانه معینه ده که خانلر که مناسی . او ز ده . (بالانه) احباب ایل بایلر دی . هر ایل دنی

کان (سینجبل = آفلایبل) ایم کیده (سایبر = سوار) ناقارلی ،
 (و غیبل = نزیع چهل) و حابرلردی اور خوف اور راده هوف آلدبلر .
 آنکے سندھ چجن دولندن ، قبر فیزلدن ، ایلخانلیق آوارلر چنجہ ، هر ایل
 گور تسلردن الح مرا خصل کا دبکی کو دیورد . آواراق ادھاسندھ بولونغہ باشلاڈبلر .
 قورکش مر خصل لکھ ہنو اندری (اوغوز) مثلا کوک تورکلر طرفندن ماوراء النہردن
 غماجی) ایم (ماقراج غماجی) در . قیر فیز چباریلان (آق نہ = ٹالاج) تورکاری ده
 خاقانلکده . بر بو غدہ بالبال اولدینی او را کارنے آوارلیق ادھاسندھ
 گورد ورز . بولوندبلر و حاتم دارلر بنه . وارخون =
 خاقانلک ، خاتونک سرائی جادرلر بنه . سوکرالی
 (اوردو) ناص و ربیلر دی .
 ایلخانلیق تورکلر چنجہ ، بونام بونون
 توران ابلرینکھ ہموئی ہنو انی او لدی او زمانی ،
 ایجین بساده آلتونز خانلر ده . و پانو خان
 سلاہ نندہ او لدینی کی آلتونز اردو آدین
 آیردی . خاقانلک ایسہ از درهان
 دولتندہ اولدینی کی (آق اوردو)
 آدینی آیردی . ایلخانلک دی تختن (اوردو کند)
 ناص و ربیلر دی . مع ما فیہ ، بوئی ہنو اندری
 خاقانلر ده خلید ایتکلر نہن آشنا بیکی انورخ
 آر اسندہ مشتہ ک تیپدر .
 جامع التواریخ کورہ ایلخانلیق . هانک
 ایلده ، هانک اور وکدہ ایسہ ، بونون دیکر
 اور وکلر ایلر کندبلر ناکاده . او جنسدن
 او لدقلرین ادھ امدرلر دی . هیوچ نورک
 ایلخانلیق دو رنده هرقوم کندینی (هوف
 = قون) سایاردی . مثلا اور وله ایماں
 ایلخانلیق ده منشائی او لاد خاقانلک ایمناد

اگله راز، قوروقل می خواسته نهایتی،
معاصر اونه دار بازداشتی خلخرات دستولوی..
بنده علیه، برای بروز راه بگزیدی،
(۵) و آنکه بالکر، ایندی حبشه
منشأهه دلوان ده موفر امنی - خاق
حکومی ماقتنی غامله فات احمدیه .

(۶) بالکر کندیسندن بر این عصر
اولیزمانلری حکایه اینه، ماریخ کتابلویه
(۷) و تمدن، واقع اولدین زمانه
پک چوق سوکرا، بالکر عنده استفاده
با زیشن روایتامله .

(۸) ای ویله، استادا، کچمش
و قملری طوپلایوب حکایه، اینه افغانیامه.
بو اغیف، مدلی بر تیغیف اولقذن
او زاده، معنایه، مر جنک الله بکش، هن
هر هانی بر مکنوبه خذنه، باهی خنی ایله
اهیام، اونک موافقه تویله غایمه، امیت
حاصل اندیمه کدره .

بر مکنوبه نکه مو شویقی، ایک نوع
اما در لاهه تعین ایده، داخلی انشا او لاف

بر نجی نوع اهلداره شو فلاره دره،
(۹) بازاق کچنه نک اسلامی، و افسیله
نقل اندانه علاوه، استدیک تانه لاره،

بر صفتکاره، بروزره، رسیداره، نهیعنی
صورته باره بیهوده، نهیعنی سودنه

دویاره، نهیعنی مو و نیهه بازاره،
(۱۰) ویله بران او زو نجه ایسیه .

ضاکله آنک

اصولیه ماذره،

ویله لر

فر افسرحده، بواه، بازهل ویله لر،
دبیلور، بزده، ویله نک مذاخنه بازهانی
نبدی با لو قیبع ایجین، بالکر ویله دعکه دره
کابدروه .

ناریعنی شهاده ایله، اک چوق اولانی
وزه اک ای مطوانات و برونه ویله دره .
د دنوه، نفله لوناز و فملریون او زانه افغانی
سیرا به، بوناری سکن منه آیردی .

(۱) و فنه نک مو اجهه شنده بازیله
ژورناله، ضبط ورقه لر، راپوره،
مضبطه لر، امر نامه و سائزه دره .

(۲) و قمه خیسلرک هن کون بازده بری
وقایع دفتری،

(۳) فرنله و بجهه عمله .

(۴) بینی آراملرک کذی حیانله نهه .
اشتراب ایلکلری و قله، متناسبه بخونه افغانی .

همچو طور و ادامه بدانه چیقاریق اینجهنده تطبق
 آزاد خود چیوق و جدت .
 (۴) توفیق نک . حکایه اینجهن توفیق نک .
 بولونک بازیار بدن دورده واقع اول بدین
 پیلوبکن دیگر و قدرله تطابق .
 بر ویقه بر ساخته کارک از زی اول بدین زمان
 آذربایجان را میخواهد ساز از لردن چیقار بایر .
 و افشاره خر هانک بر تلمیح ، توفیق نک
 ساخته لرکن بدانه چیقار بیر .
 چارچی المنشا اولانه ایکنجهن نوع
 اماره لر ، الدیک و مکتوپه بیده اصر باخود
 آزبر زمانه خرا لان ساز از لردن چیقار بایر .
 روئیقه همک تیامق ، اونک نسخه اصلیه
 باخود رفوبه او لدینه کوره فولا بجهه
 سهیان ایدله بایر . الده موجود
 او لان و بیه . نسخه اصلیه ایسه . هیچ
 تغیره او هر ایادیه ایست . جاصل اتفاق
 اینجهن ، او اک شکانی و چنوانی دنه
 معاشه برقیک کامیدر . فقط الده بولونک
 و شیه بر قویه عبارت سه بولک چیقدره آنچق
 بر سری مقابله لر فریاده ایمه در که سهی بر صورت
 هم اجده ایمه که طرف بله در که سهی بر صورت
 آدات موجعلی بر فخر حاسن ایدله بایر .
 ذائقه بر منک موئیق ایچ اول بدین اینجهن
 هم اجده ایدیان بر تون و امطر ، اونک

ایصال ایندیکی تقدیرده آمایله بوش و بست
قالیلر . مژلدارک نه بازدفتری . بیامنکه بزه
کاف کلاز . بزاوندرک بازدفتری شهلرک
دوخزو او لوپ او مادیقنده آکه اولنک بوستز .
وبوکا آکه او هیامک اینچین ده . پو قاربده
شیادند بخت ایدرکن بیان ایندیکمکز کی .
عنی زمانه هم و بقمه خل ایندیکی
وانصری تفید ایمله . هم ده و بقمه نک منیش
اولاد موافق تفید ایهمک لازم در .

شیا کولکه آلب

اصطلاح حبشه :

برایکی سوز

بر اسانک عصر بالشمه می ، عصر بنه طار
بو قوف عالمی ، فن ، فاسق اصطلاحه
مالک اوله سیه قابلدر . بک تور کجه نک
ظهور ندادری ، بر جوق فاسق و عالمی
اصطلاحه و بداعیه لسافر زنگنه شمه
با شلادی . فقط ، هنوز اصطلاحه ، بر جوق
ادیکنک زوار . بو صیفده بو قصانه
قسماً اکاه جالیش حضر .

۱ - فکریات و نقور و بات

فرانزه جاه الدنه نولوزی . گلمستک ایکی
معانیه می دیکدو : فکر لر عالمی . ملکوره لر عالمی .
بو کلین ابتدا قو للانگه . دهستوت

مقابسه ایندکن واوندرک اینچنده کی گلمزه
سنالیون او زمانه قادر بای پایان بیندن چوق
این بر صورتنده واضح احشیده کدن و کرادره که
امکن غولوالرک ، تو مسدرین و قه قود الی ملک
منشائیون یکی بر اینکشافه مظهر ایندی .
منظرک شرح و تفسیری حفنده کی بوندی قیار
بر طاق خصوصی اعلامک دو قسمه باشد
اولدی . ناریشی منظرک تسبیه بین کیند کی به
دعا امینقل قیلاق بونخوصی علمار .
شوغلردر .

کوفیات : اسکن یازبلرک تدقیق

برانیات : امکن بر اینلرک و فرمانلرک تدقیق
لو جیات : تباهرلرک تدقیق .

خانیات : هر لرلا .

طنر ایشات : آرمادرک .

مسکوکات : هرالرک .

عثیقیات : آبده لرک .

اور رواده و بقداری طوپلامق ، منشائیون
بولق و بقملین تقدیر ابده بیامک اینه
خصوصی دار الندیقیار بای پمشدر . مستبلله

مورخلر بورالرده و توج ایشلر . آیشلر .

بر ویقنه کی قیمت و ولاپنی میدانه چیفاره می .
دلبل اولدینی و اصلرک دو خرو و برسورتند

معانیه می دیکدو : بو ایلرده صادیقینه
سو طرذیزی . تسبیه بده مخمری بین بو هدفه

ه فوست وله تصریه انوام ، نده برابکشی
مداده قو للایام شد . وندن مانه ، بر سبسته مک
مذکور و بانی ، آوا خاقد مذکوره گر این بجهوی
مضامنه دلات ایتر . مثلاه فومنیزمه ،
ابده قلولزیمه ، شکننده کی تمیزه ،
ه فومنیزمه مذکور و بانی ، سیوره شده
ترجم . ابدله لدر . بزل افرده ، بوابی
معنای آبری کاروه افاده ایدر سلطان ،
فرانز جده ، او تدین کی ، النبله مدونه ایتر .

ضیا کوک آلب

فروموق ایل

— ۳ —

آنوره نخنده (سالانا ازار) نخست
اولان (طوقولی بسب) . یه بونا
(طو ملات - امدان) ده کویوره .

[۱۰] م ۱۲۸۰ و ۱۲۹۰ ده خد
تیم شدی ایلک آنوره لر بیک حلو سری
اجیان حفاف بار بخان او - تریل بوی . یوسفی
اوچه (فریا) دعنه دک . (مهان)
نو ولات سادان ک جلو - فی ۱۲۸۰ . قی
ابتدی حاد . (کادو و آنور) غیر اقل
هر بینه ای بخ غایا انکار مشترکه رنده چلیدا
بون ۱۲۹۰ قبول آمدند .

وزارتی ، در . بوم فکره . گوره ، فکریات ،
فکر لرک - چیه سند ، قانون امن ، علامه زده
اولان مناسبین و خصوصیه مشائین
بخت ایده . قانیس ، ووله ، فارا ،
دونه ، آدلی فلیو فلر کندی تندیل به
ه ایده قلولزیست = فکریات منحصر
در لردی . فقط ، بوتل لو دوشیزه شک
شدیل عالمداری اولان . نایابیوف ، اله
ه شانوب بیان . بوتلره آلای اینجن
ه ایده قلولزیه فکریانجی ، آدبی و ردبی ،
واسمه ، الیت نیجه ، او له رق ، ه بده ، قلولزیه ،
کلمجی ، اجتماعی خادمه لره محب اولنی
او زره شائی و اتماری ذکل ، مجرد و ایون
ذکر لری قبول اینه ابعاض طرزیه علم
اولدی . بوسوزنده ، فکریات ، مسای
اجماعیات خلیلک نامه نهضتی اولنیش
اولور . چونه ، احتماعیات علمی ، اجتماعی
خادمه لرک سیلربی ، ذکر لرده ذکل ، اجتماعی
شایی تشکیل ایش اجتماعی مؤسسه آزادنده
آرار . اجتماعی تجیهز ، اجتماعی خادمه لرک ای اتابل
او ادبی و ناسیل او له شخص آراء فلری حاده .
ذکر باجیلر ناسل او امامی لازم گذیکنی
خری ایدرل .
ایده قلولزیه ، ایکنجه مقابله و مذکور و بانی
در . بولک . مذکوره لر علمی ممتازندار .

پاپلی پیشیط ایده جلک و (آقانه) - یو میر فرالی)
عنوانی آله حق قادر ندرتلى بـر حـمـدار
او لـدـبـیـنـیـ حـالـدـهـ سـلـطـنـیـكـ صـوـكـ کـوـنـدـهـ
آـقـورـیـهـ دـاخـایـ اـخـتـالـلـ اـبـچـونـهـ یـوـوارـلـانـهـنـ
وـکـنـدـیـهـ دـهـ اـخـتـالـلـ لـیـلـ طـرـفـنـدـ اوـلـدـرـلـشـدـیـ.
پـوـنـکـ اوـغـرـلـرـیـ آـرـاسـنـهـ تـجـتـ قـاـوـغـامـیـ
ایـجـینـ آـچـیـلـانـ وـآـنـیـ بـیـلـ قـاـدـارـ اـوزـیـانـ
داـخـایـ حـرـبـ آـثـورـبـیـ یـوـسـامـشـ اوـلـدـبـیـ
موـقـدـنـ برـآـنـدـهـ دـوـشـورـمـشـ وـحـتـیـ یـوـسـیرـادـهـ
کـلـانـیـهـ دـوـلـتـیـ آـثـورـیـهـ قـارـشـیـ فـائـیـ بـرـطـورـ
کـوـنـسـتـرـهـ کـهـ سـیـلـهـ باـشـلاـهـشـدـیـ .

آـثـورـیـهـ اـثـ بـوـضـیـفـ کـوـذـارـیـ فـوـمـوـقـلـرـنـ
کـنـدـبـلـرـبـیـ طـوـبـلـامـلـرـیـهـ وـنـایـ [یـعـنـ بـطـمانـ]
صـوـبـیـهـ قـدـرـ عـاـبـ اـیـتـکـارـیـ بـرـلـرـیـ تـکـارـ
الـهـ کـبـرـمـلـیـهـ فـرـصـتـ وـرـدـیـ [آـنـقـ]
بـوـرـالـرـدـهـ کـهـ هـاـجـرـ مـسـتـعـرـمـلـرـنـ آـثـورـپـلـرـ
ایـجـینـ خـیـرـ قـلـامـشـدـیـ .

فـوـمـوـقـ اـیـلـکـ دـاهـاـیـ طـانـیـهـ باـشـلاـدـیـنـ
شـوـزـمـانـدـهـ هـبـقـیـنـلـرـ ، اـسـکـ سـطـوـنـایـ کـوـذـارـنـدـنـ
آـثـورـفـوـزـ بـرـایـزـیـلـهـ قـالـیـهـ جـقـ درـجـهـهـ کـرـچـوـکـ
وـرـقـیـبـ حـکـوـتـلـرـهـ دـاهـاـجـوـقـ اـیـرـلـمـشـ
بـرـذـلـوـرـلـرـ قـارـغـمـشـدـهـ کـیـ خـاطـیـ قـرـالـدـنـ
باـشـقـهـ آـمـاطـوـلـیـ اـمـجـدـهـ بـوـذـارـهـ زـهـاـ . آـیـمـ باـنـدـهـ
مـسـنـقـلـ بـرـ حـکـوـمـتـهـ ، مـسـبـتـ بـرـ قـبـیـهـهـهـ
مرـآـزـادـ بـرـ جـمـبـتـهـ قـصـادـفـ اوـاـنـیـوـیـهـ . فـرـامـنـ

کـنـاـدـلـرـنـدـنـ قـرـهـ دـکـنـمـقـادـارـ بـرـلـوـدـهـهـ بـوـنـلـرـدـنـ
پـکـرـجـیـ اوـجـ قـرـالـفـ وـآـلـنـیـ قـادـارـ مـسـنـقـلـ
رـنـیـسـیـ سـاـبـلـوـرـ وـارـبـلـیـ اوـفـاـلـیـ دـجـیـتـارـ
ایـجـنـدـهـ اوـزـمـانـهـ قـادـارـ اـیـشـدـلـدـنـ اـسـمـلـرـ
دوـبـلـیـوـرـ . بـوـفـلـرـ عـضـوـیـ رـابـطـمـلـرـنـیـ ،
اعـبـرـاطـوـرـلـقـ دـوـرـنـدـهـ اوـلـدـبـیـیـیـ ، حـفـظـهـ
اـبـدـیـوـرـلـرـ وـآـرـالـنـدـهـ کـیـ دـلـمـیـ مـاـوـفـاـهـ . رـغـمـاـ
ھـمـوـسـیـ وـمـشـرـکـ بـرـدـوـشـنـانـ فـارـشـبـدـهـ
رـنـوـمـانـدـاـ آـنـنـدـهـ بـلـکـ چـاـبـقـ طـوـبـلـاـهـ
بـیـلـوـزـلـرـ وـاـوـزـمـانـ دـبـدـیـ قـوـدـیـارـیـ دـهـ
اوـنـوـتـیـوـرـبـیـوـرـلـرـدـیـ جـلـمـوـ چـلـیـکـ کـیـ سـرـتـ
بـیـعـیـ بـرـدـ عـسـکـرـ کـلـمـسـیـ اوـلـازـ بـوـ جـمـیـتـارـ
اـفـرـادـیـ مـنـدـنـجـهـلـتـ نـایـدـهـ نـدـ ، اوـلـدـنـجـهـ زـیـکـدـیـلـرـ ،
اـبـجـفـسـارـیـ بـرـاـلـانـ بـوـحـکـوـمـلـرـ ، بـوـ جـمـیـتـارـ
ایـجـنـدـهـ اـیـاـخـنـاـقـ اـیـجـینـ اوـرـتـیـهـ آـیـاـمـشـ
وـقـوـمـشـوـلـرـنـیـ نـابـیـتـ وـاـطـاعـتـارـیـ آـنـنـهـ
آـلـرـقـ کـفـدـیـسـنـهـ کـنـشـجـهـ بـلـغـوـذـ سـاحـسـیـ
ایـمـعـشـ اوـلـانـهـ دـهـ اـکـیـکـ دـکـلـدـیـ . آـجـبـیـ
بـرـهـ کـهـ مـوـیـانـوـیـ بـرـ قـرـالـقـ اـنـکـلـ اـیـدـهـ بـلـهـ جـلـکـ
درـجـهـدـهـ اوـزـوـنـ بـرـزـمـانـ سـوـرـمـزـدـیـ .
فـرـاتـکـ اوـتـهـ نـدـهـ قـوـمـوـفـارـهـ غـنـیـتـ وـشـاهـهـ
ھـمـبـدـنـ فـوـمـشـوـ اوـلـاـنـ مـوـشـقـوـلـرـ وـصـوـتـهـ
بـوـ وـمـنـیـ خـلـارـدـنـ اـدـیـ کـهـ الـاطـبـ طـرـفـرـمـدـ کـیـ
مـلـهـوـلـرـیـ [۲] دـهـ الـایـ آـنـهـ الـدـهـ

[۲] لـاـطـیـهـ اـسـمـیـ بـوـمـیـلـهـ اـنـیـدـلـ
آـلـنـشـدـرـ

صوکر اخاطی حکومتنه خافت او تاق سودابنده آشاغیده کی وله لردن موشقولرک
 قایچمیر وله و فلره ایاچاناق مسابقه بنده قومو قلمعی یانگاز حاکیت و اتفاقاری آلتنه
 کیربشنندی آله انتفا ایدکلاری و ده موق قرالزین
 ده با پشن توجه نیمه افروموق ایلی قم بشه مانکنده سربست براه رق و الجابنده
 ۱۹۷۰ سنه طوغزی موشقولرک شدنی عسکرله ده امانت شرطله ده کندیلریته
 بر همینه مر و خس فالدیلر و فائق افوتله واسنان یاده قلری آکلاشبلور
 او آنده نومونه بازیز بمندیت ایچین حاکیتله بازی
 قائب ایندیلر . قاب موشقولر بوقاری
 دجله و وقاری بالغ خوش برنده یارلشندیار
 و ال زم پروفورزی نوایوسی ده الله
 کچکرده که ایلر میشمتر قلندر (هویل)
 له حساب و نفع ده تو دره بوزمانه آفوریه
 قرالی مخنده (آوردان) داونیوردی
 (ماپیدرو جلد ۳ صفحه ۶۱۶ جانیه)
 موافق لر و موق ایله مستوب او ادقنری
 صبراده ضربی الجبرده (بیت آدقی)
 دینام آزادی قرالله (بیت آدقی)
 الله فارغه بندیکی خاطی قرالله آزادی
 کیرمش و [بیت زامانی] آدلی بر آزادی
 قرالله ده بالغ منیس الله فرات سوی
 آزادی راشمیدی . [جلد ۳ صفحه ۲۲۳]
 [۲] پشن قرالله آدمار او شیفی ما خذ
 مزده نصرتیح ایدله مش ایسده و قواعک
 حکایه سنده بو قلرک بری قوموق قرالله
 او لدیفی آکلاشبلیور
 [۳] قاشقولر ، ظنمه کوره نفقاتی
 طاغلر نک اورنه قسمنده او طوران قوشخان
 قومو خیزدریک چو کنزرل و نلری کندیلر نعن
 اسایپورلر

بورقمه بسو ما تبلرك قاشقىو آنچى اگارى
مهاجرلارنى را ختنىز اغلىرى نېچىسى
حادىت اوئانى بەزىزىر .

بۇھىزىرالدا (قالىشىوب - سازوب)
آڭلى برذات قوموقىرك قىلىنى اىدى .
آۇرپەنك ئىشىق زمانىدە [۸] وقارى
دىچەل دۆبۈزۈرى مانخ حوشەزىدە فشكى
ابىن بىھىققىق قىلىرى جىنى اسما قوموقىرك
دوستى بولۇنان بىز خولىرى دە الخافدى
آتىنه آلاق قاشبارى داھىم نەزەرەمە
اوومبه اېنجەمىشنى آۇرپەنلەك كارشى
نمەدەكار بروھىت آڭشىدی .

قطى بوصىرا د آشۇرپەنخىنە سىكىن
[ق، ۱۱۱۵] بىجىن (تۈھلات ھا
ئىشلا) [د] داما اول ھاوارامەرق بوضۇقى
مەنما دەپىشىدرە يەكتى .

آشۇرپەرك بىيماز بىر حىرب آدائى
أولان بىذات ، مەنۋىلىرى آتسىزلىن ياصقى
[ب] بوزمانىدە اۇرپەنلە بىلەن جاۋىپتە قەدە
وئىتىپىكى بەدارك ئەمال ئەرسى طەقلىرىدەكى
(احلامە) چىنلىرىن دەققەتمە ئەشىول
بۇلىتىنەدى . بۇھىزىر آۇرپەنكىن بىر قەنۇل
(ئەنلىق ئىنلىق) ئەپىرىز دەنەنەن ئەپىرىز .

[م] آنچەلەزىدە (ئەطۇرۇنى بىلەتتۈزۈر)
بەزىلپور

امېرىپەن كەنۇن ئادىمەنە كۈرۈپ بىلە سەندىن
بىقاجىنە سىركىنلە باختىن [۸] حرەت
اسىدى . شىبدەقى سەنخار — نېھىپىن —
مەلاردىن يولىنى [۹] مەرعنەن بىلە دەي
قاشىارىن دەقىن ئەپىرىز ئەنەنە قوموقارك توپكەنە
[۱۰] سەندەن بىجوم اېنىدى . اورادە بىش
فرال ئۇ مادامادىنە ئەندىسىنە بېكىكارانە ئەنتىار
المىش سىكىمى بىكى ئېشىق ئەلمىش حەلەدە

[۱۱] اۇرپەنلەن بىقىن شەرغاڭتى جۇارىلدە
[۱۲] اۇرپەنلەن دەيدى بىقىن ئەلتەناساد بىشى
دەما ئەنلەدە (دەلخ) ئەنلە ئەنلە ئەشىدى كە
(خام كەل) ئەرلەپ سەنە ئەپ سۇپەنلە دەجەبە
دو تۈللەتكى كوشەدە در .

[۱۳] بويول سوڭارلىرى رو ما ئەپلەرك
لەپزىزە ئېننەن ئەپلىك بولى او لمىسى .

[۱۴] بورادە ئەپ سەپىرى ئۆللا ئەپلەپور .
مەدەپ دەپەر خەرەملىك (دۆرۈچائى) حەو ئەپسەنە
و توپقى ئەنچىن ئەپپۈر . (قورۇچائى)
قاڭىدە دەغدىن ئەپتۈپ (دلاؤر) كۆپ بىسى
آڭىدە كېكىن و قارادە كۈرپەن بە كەنەن ئۆل باشەنە
بۇ ئەپلە ئەپلەن ئۆرۈزىرى (جادىمەن) ئەنچىن ئەپلە
بۇ ئەپلە ئەپلەن سەنلىرى ئەپ جەنچىن آپپۈرپۈركى
مەشىھىكم رەموشىن او لاد (سەرەتتەن) مەصبە سەنە
مەتلىكى ئەپلەنە ئەپلەن ئەپلەن بىجىق ئەپلەن ئەپلەن دەر .
ئەپلەن بىجىق ئەپلەن ئەپلەن ئەپلەن ئەپلەن دەر .

قاریلری ، چو جنلری ، خزینلری ، اسپیرلرک
باشلار بیقی تسدی ، بواشلری شئرلرک اطراfeldه
دیوارلر کی یەندی . قاجانلری ده داغلار ده ،
دارلر ده نەطە تەقىب اىتىدی . خەپتەمچىلر نە
صاخ قالان و سلاحلار بىنچىن بىك آلىنى بىك
قادار بىق اىپر آلدۇ ، آزۇرىبە كۈنۈردى .
بۆزمادە قوموق قرالى و ئاتان و (قالى نە
شوب) ئوغۇدلا (ئېرىشىوب) [۱]

[۲] شېرىشـا ، بەتمان صـونى
حوضـهـىنـدـهـ ، سـبلـوـلـاـيـلـهـ آـقـ دـاغـ آـرـاسـنـدـهـ كـ
حـوـالـيـدـهـ كـوـتـرـىـلـىـوـرـكـ وـأـرـقـىـدـهـ (لـيـجـ) زـنـ
باـنـقاـ بـولـهـ بـوـمـ دـيرـ كـورـلـىـوـرـ . (لـيـجـ)
كـلـمـىـسـ اـخـنـاـلـ تـفـظـ غـاطـىـ اـوـهـرـقـ باـشـدـنـ
(شـينـ) حـرـفـكـ اـنـقـاطـنـدـنـ سـوـكـراـ قـالـانـ
(دـيشـا) جـزـشـكـ حـرـفـ بـىـشـكـىـ دـرـمـ
بـوـارـدـنـ ئـاـرـىـ دـاـغـ كـچـىـشـ دـهـبـونـىـ كـېـرىـلـوـرـدـ
[۳] شـادـىـ تـشـوبـ (خـاطـوـشـارـوـ) بـىـلـىـ
بـىـشـكـ وـغـايـىـ دـرـكـ قـالـىـ تـشـوبـ ئـاـلـهـسـنـاـ
غـرـاـقـىـ اـخـنـقـ وـارـخـاطـرـدـ

دـاغـىـتـىـ ، هـەـطـرـقـ باـخـالـاـدـىـ ، اـسـپـىـرـلـكـ
باـشـلـارـ بـىـقـىـ تـسـدـىـ ، بـواـشـلـارـ شـئـرـلـرـكـ اـطـراـfـدـهـ
دـىـوارـلـرـ کـيـ یـەـنـدـيـ . قـاجـانـلـرـىـ دـهـ دـاغـلـارـ دـهـ ،
دارـلـرـ دـهـ نـەـطـەـ تـەـقـىـبـ اـىـتـىـدـيـ . خـەـپـتـەـمـچـىـلـرـ نـەـ
صـاخـ قـالـانـ وـ سـلاـحلـارـ بـىـنـچـىـنـ بـىـكـ آـلىـنىـ بـىـكـ

[۱] (قـالـىـنـهـ وـبـ) ئـ اوـغـىـ
ئـمـىـ دـەـتـىـلـكـ قـوـمـقـ قـرـالـىـ وـلـادـىـ
(مـاـپـ روـ جـادـ ۲ مـ ۶۳۵ حـاشـىـهـ ۱۰) دـهـ
مـصـرـحـدـ . مـىـرـىـ بـازـلـىـنـ لـوـلـانـ (كـدـ وـوـ
أـورـ) ئـتوـنـىـ تـارـيـخـ ، مـاـپـهـوـوـبـ باـشـ
ماـخـذـ اـخـنـاـزـ اـيـشـ اـوـلـدـىـ حـالـدـ بـوـصـراـقـ
ئـوـرـدـ . مـىـشـ اـوـلـهـ حـقـكـ (كـىـلـىـتـهـ شـوبـ) ئـ
ئـېـرـخـوـ فـرـلىـ ئـلنـ اـقـشـىـدـ . كـرـكـ ئـابـىـ
اـمـمـ . دـىـرـ اـسـمـلـدـهـ كـىـ (ئـشـوبـ) لـاـحـىـمـىـ
(بـوـتـوـوـ) ئـىـدـهـ كـىـ ئـانـكـ ئـىـشـانـهـ تـوـدـهـ
مـبـودـ (ئـشـوبـ ، تـەـسـسوـوـسـ ، تـىـزـوـوـ) ،
ئـشـوبـبـىـ (لـكـ اـمـىـ دـرـكـ هـېـبـىـتـلـرـكـ بـرـ
مـبـودـبـىـ . (حـلـدـ ۲ مـ ۶۴۴ حـاشـىـهـ ۱۰) .
جـونـىـ آـكـاـيـوـرـزـكـ قـوـمـقـ حـكـمـدـارـلـىـ ،
وـبـاـكـ يـوـبـوـكـ آـدـهـ طـرـىـ دـهـ ، آـزـۇـرـىـلـكـ كـىـ ،
تـىـنـدـىـ آـدـلـىـتـهـ مـەـتـبـوـدـقـەـقـقـىـلـكـ . آـقـىـقـىـلـقـ
اـتـېـيـوـدـلـىـدـىـ .

(شادی تو شوب) که پیغمبر کور و ب امید پیش
قلا. خاقان، میخودلر بیک پو قاری بی آ او ب.
فامه عقیل بیمک، صدق، جلیله داغی بیلر.
مرای خاقان الله بالکر فالان (شادی تو شوب)
دش قانصز باشد ره کورولانی کی،
خریزینه سندنی مالان این آیینه همادی، نبیه نی
فدا ابدی. تو ملات بال آساردک افایه سنه
کوره، اعجو طوری قارشیلاری، حضور نده
دیز چوکای، باواردی، آوغز لاریف
و هائله بیک او ذکار بی زهن در بدی، سوکرا
آنونار بی، باقیر لاریف، بوزیگر بی کوله نی
وسورو لر بیک هیینی دهور بدی و نک او زینه
تو قالات ہاں اسار، آوره تابع و مهیع قالق
شر طبله، پرسکنی محافظه ایمی امقدنه
بولندی، تو قات پاں آسار، شادی تو شوبه
ائیشل ایز دیز دیکر منقول ده او نک بی اطف و ائمه
ناائل او لدیلار، دبور سده بو و وز قوای بر
آخر دن جیقمشه بکره بور.
و نبیه عیی الله آیدن آفریه ایمپر اموردی
بورالرده باشند هاز باره بلاه صوفق ایسته بی،
آمدی بی غایه زن میخودلر بیک حصلانی آیردند
سوکرا ایشونه طویلی بی چکیاری بیندی،
بو خصیلانی او قویا نار آرتق قوموق ایلن پیغمبری

کیدلری تمثیل ایتدی. بورالرده پیشاده هنی
و محاربه آرباب لری ایمین، مانع املره، بیول
ش ایچدباردی. قو و قلرک او زرنه برخجوم
د ها پادی، کندی افا، سنه تو ره، جلسی
قابل بدر بکر دی. سوکرا بولنرک امدادیه
قو شان فور خیلرک = کیر خولرک او زینه
دو ندی، او نیلی ده نایی و نهاد بخی.
قو و قوق در لی (دلی نهذوب) و حرکات
دو ایی مد بجه، قرارات پاں آـ دلک باشد، ایبر
او لارق آز در اندی، هایت بورالرده قاریاری
چو حفله، خزنداری و میخودلریه بر لکده
آفریبیه آندزادی،

تو ملات پاں آثار دجله نک شه فندک
ایشلری بی تر دلز سوکرا تکار حاضر لایدی.
(آمیدا = بیار بکر) او کندن دجله نک
اصاغ - احبله بچی، و ناری دغاش بیهنده دک
او راز خنادر [۱۸] شانو سنه هجوم ایتدی
کو سیولر مذکور، طالعی و احتمال دنیماری

[۱۸] بورا خناس، وبا اور جاننا،
او جیز (ارظا) دیشان ارغون قصبه هنی
ظاهر ملا، ور بوجاند، ناری داغن ده دوا الدافع
دانی) او لور. بیهنده بیهنده بیهنده

خود بی تماشای آن کامد و با حفم حنال خود را پیشتری
ایخونه ایدم ، مسامره مکنتست سلطانیده
جویله لونده کوندوز خانلرمه کجهاد و انگلر
ویربله جگلی . کجهه ساعت برد ، بوچک
ص لونده ایجری کرده بکم زمان او راسی
خجا خنچع دولو بی : براز بکاره کدن
سوکرا برده آچلندی . محمد ساده ایندی
بر ماسه برده او زرنده آیدنه دیوارده
بر لوحه آصبامشی . زباد ، عبدالرحمن
بکل برز منظومه انشاد بتدبر و آلقیش الامبرلر
متافقاً جبهه و سیه سی کوزه لمه هوالر ترم
ایندی هر کس تارخی کجهه نک سروری
ایچدمدی . نکار بزده آچلندی آلب
آر-لان روی ایفا ابدن عبدالرحمن
سولی بر نخت او زرنده او طوردمش و قور
شاهنه نظر رله اطرافی تدقیق ایدیوردی
ساغ و سولده امره آماده ایکی هسکر
واردی . براز سوکرا نظام المک دولو
ایفا ایدش عبدالکرم بک ایچه کرذی
غرض حرمهدن سوکرا ایصره کی ملار کردن
انقل ایزدیکنی سویله دی . الاؤ شاهه کادا
حایم فسات دوران پاشانه صاده که تو غور طن
جندیه سارصیاری . غضب ، نهمه لایچه ز
او نویلی . چهره بولو نلاندی . خا

ساقیرلر ، اتفاق ، خاطر طره کارهیکی آنی اجنون
ایل آموره نان الله پیش دکلهی ایپر امادر
خره و قانیاری داغلری او کرد بنه چکلن
منطقه ای تقبیه جسارت ایده همین ، باکر
و موغلل ، میان و شرق آنی نخت اطاعتنه
آلله اکتفا به عجود اولمشدی . فراته آرفه
وین یزل و قانیاری داغار بناک هر بایه لری
هنوز دشن الله پیکمه همیشیدی . (۲۴۰ ص
۶۴۵) که بوجار ایزد لک ایپر امادر ک دنه
قوه وق ابلند ایلر بله بک ایچن نه و بیوک مشکله
معروض قالدیقی ایضاح ایده :

خالص

— ماصمه —

سقاره نک پل و نوی منابعیه کجهه
دره کی ضیا کوک ایپ بک (ملار کرد محاربه)
نامنده کی بیهی تیبل ایده حکار بی ایشنه شدک .
اویله نادینی بپه لک تیبله بکی کوچکی
ده قورک بورا حه ها ، شارکندی کی ایکانه زانه
دوستوندیک ، اعزاف ایده سیمه : موافق بیارند
متردددم ، چم ما یمه و حاله رغماً ایپ آرسلانه
نیحابنی ، مظلوب ، اسیره بصرک ذایل اولمش

سلطانی ایستاده . خانم سلطان روانی ایضا
 ایدن تزیه خانم آبیری کردی . حرمنه
 سلطانی کارشیلادی . دوشانک ملازم ترددی
 و اشغال ایتدیکف سوهدی . کندیس ناکهان
 همانه کنتمانی چو جو قلری مرا به رشدیرو ب
 قهرمانی او غوزلری کوندرمه‌نی سویلهدی .
 سلطانه آبول ایتدی . آزاده ک
 کو فو شماری موافقینه اداره ایدلادی . نزیه خانم
 در حنده ک، صنه اولان بیویک اندادینی
 اتو سرددی . آلب آرسلاف سوک فرادینی
 امدا کره ایله اوزره فقهی محمدی چادرتندی ،
 اختیار نورانی بر پرچبوه ایچنده . دیندارانه
 بر توکالک وردیک خشوعه فقهی محمد روانی
 ایغا ایدن عبدال قادر بک ایچری ایردی .
 آلب آرسلاف حرمنه قدمام ایندی .
 والا ایف یانده او طورندی . ملازم از ده
 دوشانک کردیکنده بحث ایتدی محابه
 ایدوب اقمه‌می حفندی فکرانی استمزاج
 ایتدی . او ده هنول دلیارله پادشاهی
 شجع ایتدی . عبدال قادر بک رولی موافقینه
 راهه ایتدی ایکنی بردده ایره بصر از به ،
 زله آلب آرسلانک ضوریه چیقدی باشان
 دکاره اینده ایله بایدی . آیاملنده رجیر لری
 و کبردهی . او کا اود بیک دینار بوله

علیه نزهت